

Divine Mercy Parish

Parroquia Divina Misericordia

23 W. Chestnut Avenue, Vineland, NJ 08360

P: 856-691-9181 • F: 856-794-9029

Website: www.divinemercyparishvld.com

E-Mail: info@divinemercyparishvld.com

Third Sunday in
Ordinary Time
01/24/2021

Tercer Domingo
Tiempo Ordinario
01/24/2021

Parish Office Hours / Horario de Oficina

Monday–Friday / Lunes a Viernes

9:00AM – 5:00PM

<p style="text-align: center;"><u>PARISH STAFF</u> <u>PERSONAL DE LA PARROQUIA</u></p> <p>Rev. Joel Arciga-Camarillo Ext. 103 <i>Pastor</i></p> <p>Rev. Sigfrido Troche Ext. 108 <i>Retired Priest</i></p> <p>Mr. Roberto Rodríguez 856-305-8940 <i>Permanent Deacon/ Diácono Permanente</i></p> <p>Mr. Bernardo Quiles 856-690-1619 <i>Retired Deacon/ Diácono Retirado</i></p> <p>Sister María Luisa Cardenas, MDPVM 856-500-6605 <i>Pastoral Minister and the Sick</i> <i>Ministro Pastoral y de los enfermos</i></p> <p>Business Manager Divine Mercy Parish Ext. 104 <i>Gerente de Negocio de la Parroquia Divina Misericordia</i></p> <p>Mrs. Teresa López Ext. 104 <i>Director of Pope John Paul II Retreat House</i> <i>Directora de la Casa de Retiro Juan Pablo II</i></p> <p>Jennifer Salinas - Office Coordinator Ext.101</p> <p>Bookkeeper / Contadora Ext. 102</p> <p>Mrs. Daphne Bruno Ext. 106 <i>Coordinator of Religious Education</i> <i>Coordinadora de Educación Religiosa</i></p> <p style="text-align: center;"><u>BISHOP SCHAD REGIONAL SCHOOL</u> <u>ESCUELA CATOLICA</u> <u>REGIONAL BISHOP SCHAD</u> Divine Mercy Parish, Christ the Good Shepherd The Parish of the Holy Cross</p> <p>Sister Olga Cano, MDPVM 856-691-4490 <i>Principal of Bishop Schad Regional School</i></p>	<p style="text-align: center;"><u>YOUTH & YOUNG ADULT DIRECTOR AND COORDINATORS</u></p> <p>Ms. Estrellita Martínez 856-982-3806 <i>Director of Youth and Young Adults</i> <i>Directora de Jóvenes y Jóvenes Adultos</i></p> <p>Karla Merino 732-942-3472 <i>Young Adult Group Coordinator</i> <i>Coordinadora del grupo de Jóvenes Adultos</i></p> <p>Odalys García 856-238-4136 <i>Spanish Young Adult Group Coordinator</i> <i>Coordinadora del Grupo Jóvenes Adultos en español</i></p> <p>Mrs. María Alvarado 856-982-3242 <i>Adolescents Group Coordinator</i> <i>Coordinadora del Grupo de Adolescentes</i></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><u>MASS SCHEDULE IN ENGLISH</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Monday thru Friday - 7:30am at <i>St. Francis Church</i> • Saturday – 4:00pm at <i>St. Francis Church</i> • Sunday – 7:30am & 11:00am at <i>St. Francis Church</i> (11:00am will continue to be Livestreamed on Facebook - <i>Divine Mercy Parish of Vineland</i>) <hr/> <p style="text-align: center;"><u>HORARIO DE MISAS EN ESPAÑOL</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lunes, martes, y jueves – 7:00pm en la <i>Iglesia de San Francisco</i> • Sábado – 4:30pm <i>Inmaculado Corazón de María (Calle 8)</i> 7:00pm <i>Iglesia San Francisco</i> • Domingo - 9:00am y 12:30pm en la <i>Iglesia de San Francisco</i> (9:00am continuara en vivo en nuestra página de Facebook - <i>Divine Mercy Parish of Vineland</i>)
<p style="text-align: center;"><u>CONFESSIONS</u></p> <p style="text-align: center;">Saturday – 3:00pm (St. Francis Church) Or call parish office to request an appointment.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CONFESIONES</u></p> <p style="text-align: center;">Sábado – 3:00pm (Iglesia San Francisco) O llame a la oficina parroquial para hacer una cita.</p>



**Third Sunday in
Ordinary Time**
January 24, 2021

**Tercer Domingo de
Tiempo Ordinario**
24 de enero del 2021

Mass Intentions / Intenciones de la Misa

Saturday / sábado, January 23, 2021

4:00PM †Kenny DiTomo
†Charles and Theresa Braida
Req. by Braida Family

4:30PM(IHM) Por la gente de la parroquia

7:00PM †Luis Rey Barrera
De parte de familia
†Iris Collazo
Req. by Esposo e hijos

Sunday / Domingo, January 24, 2021

7:30AM For the people of the parish

9:00AM †Carmen y Blanca Rodríguez
De parte de Nilsa Méndez
†Carmen Matos Hernandez
De parte de Nellie DeLeon
†Luis Rey Barrera
De parte de sus papas
†Julio y Steven Álvarez
De Nilsa Méndez
†Carmen Torres
De parte de Familia

11:00AM †Rosalie Carini
Req. by Teresa and Tony Porreca
†Connie Pratt
Req. by Beverly & James Stoudt
†Ernesto Dela Paz
Req. by Stephen Ministry
†Julie Ortiz
Req. by Family

12:30PM En honor a Nuestra Señora
de Altagracia

Monday / lunes, January 25, 2021

7:30AM For Priests everywhere in honor of
The Virgen of Revelation

7:00PM Por la gente de la parroquia

Tuesday / martes, January 26, 2021

7:30AM For priests everywhere in honor of
The Virgen of Revelation

7:00PM †Miguelina Soto Cintron
De parte de Hilberto Soto

Wed. / Miércoles, January 27, 2021

7:30AM For Priests everywhere in honor of
The Virgen of Revelation

Thursday / jueves, January 28, 2021

7:30AM For Priests everywhere in honor of
The Virgen of Revelation

7:00PM Por la Virgen de Altagracia

Friday / Viernes, January 29, 2021

7:30AM For Priests everywhere in
Honor of The Virgen of Revelation



Catalina Bautista, Gladys Rivera, Pitita Negrón,
Leonardo Enrique Salazar Delgado, Nelva Ancona, ,
Vicente Mercado,Hernández,Graciela Westeen, Luz
Smith, Guani Torres, Brandi Lino., Christine Cavaliere,
Catherine Rubino, Teresa Molina, Jennifer Ambrose –
Giunta, Ileana Jiménez, Paula Sánchez, Hortencia Colon,
Ada Rosa Morales, Lucy Montañez, Amber, Justin, Jas,
Awilda Chanza, Jacob Castro, Víctor & Rosalie
Caterina, Joseph Franchetta, María del Socorro – Rivas,
Adelina Jiménez, Elsie López, Freddy Colon, Cherrie
Schafer, Bob Schafer, Josh Schafer, Catherine Fresne,
Bill Smith, Miriam López Ambert, Donny Tharp Jr.,
Amber, Adela Rosario, Rosemarie Cliff, Ruth Stenberg,
Carmen Valles, Lucy López, Estelle Ríos, Guillermina
Gómez, Ángela Colon, Jane Andino, Joann Ciccacci,
Diane Macera, Linda Santos, Dee Uber, Kylah
Mercado, Justina Rosario, Benito Nieves, Rosa P.,
Michael Valletta, Pedro Torres, María Santiago Torres

*Readings
for the Week*

Sun., January 24: Jon 3:1-5,10/1Cor 7:29-31
Mk 1:14-20

Mon., January 25: Acts 22:3-16/Mk 16:15-18

Tues., January 26: 2Tim 1:1-8/Mk 3:31-35

Wed., January 27: Heb 10:11-18/Mk 4:1-20

Thurs., January 28: Heb 10:19-25/Mk 4:21-25

Fri., January 29: Heb 10:32-39/Mk 4:26-34

Sat., January 30: Heb 11:1-2,8-19/Mk 4:35-41



Dear parishioners,

In the tradition of the Jewish faith the rabbi or teacher had to call or invite his followers to become disciples. The invitation or call was important. Mark, in writing for the first century Christian community, feels required to show Jesus calling Simon, Andrew, and all the others. Each is asked to become a different kind of fisherman. Their positive response to Jesus would mean a radical departure from their accustomed life. In responding to Jesus' invitation they would embark on a life that would lack material security and imply a degree of trust and acceptance that would be difficult for us to imagine.

On that day they left the familiar behind, all that was proven and certain. They began a life of adventure and pilgrimage throughout the country with Jesus. Not one of them could have imagined the results of their response to Jesus' call for "repentance" and "following." If they had, they would have no doubt remained home.

In a similar way the call to repentance and to follow is addressed to each of us in our time. We have little notion of what radical changes will impinge on our lives. There is little that we can be sure of once we have said "yes" to the invitation to follow the Lord.

But this we can be sure of. The journey of faith will bring us to a community of faith - a community empowered by the Holy Spirit - a community that will nourish us and nurture us. It is through this community that each of us is given the strength we need for the difficulties and challenges of our faith journey. It is this community that enables us to deal with the moral doubtfulness, the confusion, and the events that enter our lives which seem beyond our control.

But the call of Jesus is a call not only to form small communities. His call is also to channel our gifts and our potential towards creating a fairer and more just world community - where the weak are protected, and strengthened, where human rights and human dignity are upheld and where people do not need to fear what the next day will bring. I have read the statistic that we live on a planet that produces five pounds of food each day for every person on the face of the earth, yet two thirds of the world goes to bed hungry each night. The call of Jesus is an invitation to address this fact as best we can while trusting in God's grace.

I suspect that some this week asked rhetorically, "Why does God permit an earthquake here and a hurricane there?" Instead, maybe we should be asking, "What sort of a community could we become that will insure that such an earthquake or hurricane does not take away the human dignity or the continued support that its victims might justly expect?"

Like Peter, Andrew, and the others, if each of us takes the invitation to follow seriously, we too can, from time to time, expect radical change in our lives as we too are given both the challenge and gift of community.

God bless you!

Sincerely,

Fr. Joel

Queridos parroquianos,

En la tradición de la fe judía, un rabino o maestro tenía que llamar o invitar a sus seguidores a convertirse en discípulos. La invitación o llamada era algo importante. El evangelista Marcos, al escribir para la comunidad cristiana del primer siglo, siente la necesidad de mostrar a Jesús llamando a Simón, Andrés y a todos los demás discípulos. A cada uno se le pedirá que se convierta en un tipo diferente de pescador. Dar una respuesta positiva a Jesús significaría darle un cambio radical a su vida acostumbrada. Al responder a la invitación de Jesús, se embarcarían en una vida que carecería de seguridad material e implicaría un grado de confianza y aceptación que para nosotros es difícil imaginar.

Ese día dejaron atrás todo lo familiar, todo lo que habían probado y todas sus seguridades. Y comenzaron una vida de aventura y peregrinaje por todo el país con Jesús. Ninguno de ellos podría haberse imaginado los resultados de su respuesta al llamado de Jesús sobre el "arrepentimiento" y "seguimiento". Si lo hubieran imaginado, sin duda se habrían quedado llenos de temor en su casa.

De manera similar, el llamado al "arrepentimiento y seguimiento" que hace Jesús, está dirigido a cada uno de nosotros en nuestro tiempo. No tenemos la mínima idea de qué cambios radicales afectarán nuestras vidas. Hay poco de lo que podemos estar seguros en la vida una vez que hayamos dicho "sí" a la invitación de seguir al Señor.

Pero de algo sí podemos estar seguros. El camino de la fe nos llevará a una comunidad de fe, a una comunidad empoderada por el Espíritu Santo, a una comunidad que nos alimentará y nos nutrirá. Es a través de la comunidad que cada uno de nosotros recibe la fortaleza que necesitamos para enfrentar las dificultades y desafíos en nuestro camino de fe. Es la comunidad la que nos permite lidiar con la duda moral, la confusión y las situaciones difíciles que llegan a nuestras vidas y que parecen estar fuera de nuestro control.

Pero el llamado de Jesús no es solo un llamado a formar pequeñas comunidades. Su llamado también es a canalizar nuestros dones y nuestro potencial hacia la creación de una comunidad mundial más justa y equitativa, donde los débiles estén protegidos y fortalecidos, donde se defienden los derechos humanos y la dignidad humana y donde las personas no tengan que temer lo que ocurra el día siguiente. Leí una estadística que dice que vivimos en un planeta que produce cinco libras de comida cada día por cada persona en la faz de la tierra, y sin embargo, dos terceras partes del mundo se van a dormir cada noche con hambre. El llamado de Jesús es una invitación a abordar este hecho de lo mejor que podamos mientras confiamos en la gracia de Dios.

Sospecho que algunos esta semana se preguntarán, "¿y por qué Dios permite un terremoto aquí y un huracán allá?" Sin embargo, lo que deberíamos preguntarnos es: "¿En qué tipo de comunidad nos debemos convertir para asegurar que un terremoto o un huracán de cualquier tipo no les quite la dignidad humana y el apoyo continuo que sus víctimas podrían esperar con justicia?".

Al igual que Pedro, Andrés y los demás, si cada uno de nosotros tomamos con seriedad la invitación a seguirlo, entonces también podemos, de vez en cuando, esperar cambios radicales en nuestras vidas, ya que a nosotros también nos da el desafío y el don de una comunidad.

¡Que el Señor los bendiga a todos!

Sinceramente,

Padre Joel

Financial Report – Reporte Financiero

Average Weekly Ordinary Expenses: \$ 10,000.00

Promedio semanal de gastos

Sunday Collection for January 17, 2021:

Colecta del 17 de enero del 2021:

1st Collection: \$ 3,518.00

1ra Colecta:

2nd Collection: \$ 1,924.00

2da Colecta:

Difference -\$ 4,558.00

Diferencia



Children's Envelopes: 14

Sobres de los Niños

Total: \$27.00

It would be a great support to our parish community that those who bring in a regular income and are contributing only a few dollars or less per week seriously consider increasing you're weekly offering to approximately 8 dollars per week.

Thank you for your generosity!

Será un gran apoyo a nuestra comunidad parroquial que todos aquellos que reciben un ingreso regular, y actualmente están aportando sólo unos pocos dólares o nada por semana, consideren seriamente aumentar su ofrenda semanal aproximadamente a 8 dólares por semana.

¡Gracias por su generosidad!

Stewardship Encouragement

January 24, 2021

3rd Sunday in Ordinary Time

"Follow me and I will make you fishers of men."

- Mark 1:17

Jesus' call to "Follow me" is a call to all Christians! The call is in the here and now, in our present circumstances, not when we think we are "ready" or have everything in order. Good Stewardship of our God-given gifts means that things aren't always going to go according to our schedule and that God has a much better plan in store for each of us.

Corresponsabilidad

24 de enero de 2021

3er. Domingo del Tiempo Ordinario

"Siganme y los haré pescadores de hombres"

- Marcos 1:17

El llamado de Jesús "Siganme", ¡es un llamado a todos los Cristianos! El llamado es aquí y ahora, en nuestras circunstancias presentes, no cuando nosotros pensamos que estamos "listos" o que tenemos todo en orden. La buena corresponsabilidad de los dones que Dios nos ha dado significa que las cosas no siempre están de acuerdo con nuestro horario, y que Dios tiene en mente un plan mucho mejor para cada uno de nosotros.

Food Pantry

Our food pantry opens **Second and Fourth week** of the month **10am to 12pm**. If you'd like to donate food you can drop off Monday – Friday at the rectory. Another option for drop off can be the same day of distribution. Thank you for your generosity!



Nuestra despensa de comida se abre cada **segunda y cuarta semana del mes de 10 a.m. a 12 p.m.** Si desea donar alimentos, puede dejarlos de lunes a viernes en la rectoría. O puede ser el mismo día de la distribución.
¡Gracias por su generosidad!

Communion Station **Estación de Comunión**

If you are watching mass at home, via social media etc. And would like to receive Holy Communion; we have a communion station inside the chapel every Sunday at 1pm.

Si usted ve la misa en casa vía las breves sociales y desea recibir la sagrada comunión, tenemos una estación de comunión todos los domingos en la capilla del santísimo a la 1 de la tarde

INCOME TAX REPORT

If you require a record of your contributions, please call the Rectory to request a letter. We would like to take this opportunity to thank all the parishioners for their generous support to the Parish throughout the year



REPORTE DE IMPUESTOS

Si usted requiere un reporte de sus donaciones por favor llame a la Oficina para pedir una carta. Queremos darles las gracias a todos los feligreses por su generoso apoyo a la Parroquia durante el año.

Diocese of Camden **Coronavirus Prayer**

Lord Jesus, you heal the sick.

We pray that the coronavirus that has affected so many in our world can be contained, controlled, and cured.

We lift up to your mercy all those affected, all those working hard to study and cure this illness, and all health care professionals and emergency management teams that are working day and night to keep us safe.

Help us,, Lord, to trust in your merciful care.

Lord Jesus, hear our prayer.
Amen.

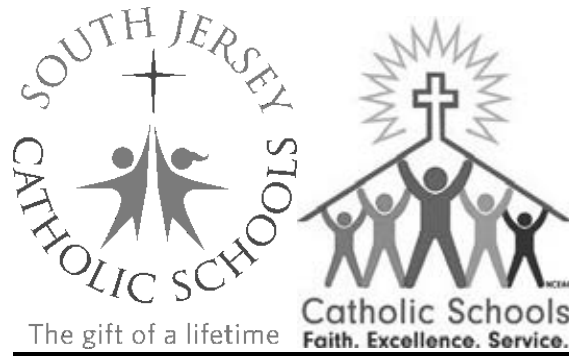
Diócesis de Camden **Oración para el Coronavirus**

Señor Jesús, sanas a los enfermos.

Oramos para que el coronavirus que ha afectado a tantos en nuestro mundo pueda ser contenido, controlado y curado.

Elevamos a tu misericordia a todos los afectados, a todos los que trabajan arduamente para estudiar y curar esta enfermedad, y a todos los profesionales de la salud y los equipos de gestión de emergencias que trabajan día y noche para mantenernos a salvo.

Ayúdanos, Señor, a confiar en tu cuidado misericordioso. Nuestra Santísima Madre, ruega por nosotros, San José, ruega por nosotros,
Señor Jesús, escucha nuestra oración.
Amén.



Celebrate National Catholic Schools Week January 31-February 6

There is much to celebrate! Catholic schools in the Diocese of Camden have been open full-time for in-person and remote learning since September 2020. With the health and safety of students, faculty, administrators and staff as a top priority, South Jersey Catholic Schools continue to:

- Educate and inspire young minds spiritually, academically and in service to others
- Develop leaders who are ready to shape the world with knowledge, integrity and compassion
- Foster a safe environment grounded in the love of Jesus Christ and the teachings of the Catholic church
- Create a sense of belonging and community for students and families
- Achieve a college attendance rate of higher than 95%

*A Catholic school education is the Gift of a Lifetime.
Learn more at www.southjerseycatholicschools.org*

Mail in Donations/Donaciones por correo

Thank you for continue donations via mail.
Please remember you can still drop off your donations
in the mail box we have outside the office.

Gracias por sus continuas donaciones por correo.
Recuerde que tenemos un buzón de correo afuera de la
oficina de la rectoría donde pueden dejar sus sobres.

Prayer List/Lista de Oración

If you know of anyone that needs prayers for the
sick please call the parish office so we can add
them to our prayer list.

Si conoce a alguien que necesite oraciones por
los enfermos, llame a la oficina parroquial para
que podamos agregarlo a nuestra lista de
oración.

**TONY CAMPANA
PLUMBING INC.**
PLUMBING • HEATING • SEPTIC SYSTEMS
 Water & Sewer Lines • Trenching
 Free Estimates • NJ Lic. #12231 • NJ Improvement Contractor #866400
 112 North Orchard Rd. • Vineland, NJ 08360 856-691-4235

Hablamos Español
BIONDI
 Insurance Agency, Inc.
GEORGE CASTELLINI, PRESIDENT
**HOME • AUTO • BUSINESS
TRUCKING • WORKERS COMP**
 525 ELMER ST., VINELAND, NJ
 856-696-0700 • www.biondiins.com

Rudolph "Skip" Luisi
 Manager
 NJ Lic No. 3140
 Joseph D. DeMarco
 Director
 NJ Lic. No. 3107
DeMarco-Luisi Funeral Home
 856-691-0929
 2755 South Lincoln Ave., Vineland, New Jersey 08361
www.dlfuneral.com
Se Habla Español

**Knights of Columbus
INSURANCE**
 YOUR SHIELD FOR LIFE
 Derek Brown, Field Agent
 O: 609-601-5552
 C: 609-554-9790
derek.brown@kofc.org
<http://www.knightsinsurance.org>
 Life Insurance | Long-Term Care Insurance
 Retirement Annuities | Disability Income Insurance

Funeraria Wainwright-Bernhardt
 Funerales tradicionales y precios razonables
 Nosotros ofrecemos transporte internacional
 1024 E. Landis Avenue, Vineland, NJ
856-691-0781
 Kevin D. Bernhardt, Mgr. #3457 • Angelina Ruocco, Dir. #4461

Finer Flowers, LLC
 Fresh Flowers for Every Occasion
 "Custom Personalized Items"
(856) 691-1023
 643 E Landis Ave.
www.finerflower.com

**Jewelry
Rosaries • Books
The Littlest
Angel**
 May God Bless You!
 1851 W Landis Ave., Vineland, NJ
 856-691-9588
10% Discount with this Ad

Family Owned and Operated Since 1987
**RIGHTWAY
WATERPROOFING CO.**
 BASEMENT WATERPROOFING
 MOLD REMEDIATION
 FOUNDATION REPAIR
732-308-9988
www.RightwayWaterproofing.com
 FREE INSPECTION
 Licensed & Insured
 Church Member Discounts
 BBB

**DC
Funding**
 Commercial Rates are at an All Time Low.
 Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.
www.duqfunding.com
 1650 Market Street - Suite 3600
 Philadelphia, PA 19103

Morgan
basement waterproofing
 In Our 4th Decade of Quality Service
French Drains • Foundation Repair • Mold Remediation
 All Work Guaranteed
877-401-4777
www.morganbasementwaterproofing.com

What's My Name?
 The #WHATSMYNAME Movement asks everyone to simply ask drivers "What's my name?" before entering their vehicle to make sure it is the car they are supposed to enter.
#WHATSMYNAME
 In Remembrance of Samantha Josephson

BOTTINO'S

 Serving Cumberland County

**Mallory's Army
Foundation**
 United Together In The Fight Against Bullying...
 Don't Just Teach Kindness...
BE KINDNESS!
www.MallorysArmy.com
 (973) 440-8657
info@mallorysarmy.org
 It's easy to join our mailing list!
 Just send your email address by text message:
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.
 Message and data rates may apply.

American Red Cross
 Make a Difference in Your Community
VOLUNTEER
 with the American Red Cross
 Join today at redcross.org/Volunteer

catholicmatch®
 New Jersey
CatholicMatch.com/dateNJ

IT'S HERE!
 introducing

Finding FABER™
 Connecting sponsors and the community in realtime!